

Toffe



Zytig

Nr. 49

Juni 1990



HORNUSSER-GESELLSCHAFT TOFFEN UM 1920

Redaktionsschluss der "Toffe-Zytig" Nr. 50: 13. Juli 1990

Gratulationen

Wir freuen uns, folgenden Toffnerinnen und Toffnern zum Geburtstag gratulieren zu können:

80 Jahre

Herr Walter Hänni, geb. 8.6.1910, Niesenweg 10

75 Jahre

Frau Margaretha Zbinden-Blum, geb. 24.6.1915, Bahnweg 20

Wir wünschen ihnen, sicher auch im Namen ihrer Angehörigen, Freunde und Bekannten, ein erfreuliches Fest, für die Zukunft alles Gute und vor allem gute Gesundheit.

Zu unserem Titelbild

Das Bild unserer wackeren Hornusser von 1920 ist uns von Herrn Hans Marti, Gasthof Bären, zur Verfügung gestellt worden. Die etwas schwierige Identifikation hat Walter Blatter besorgt. Es sind: 1 Hügli R. oder K., Hubel/Sygart, 2 Segessenmann (Vorname?), Schmied, Belpberg, 3 Segessenmann (Vorname?), 4 Ueltschi Alfred sen., 5 Segessenmann Hans, 6 Hänni Gottfried, Bäckermeister, 7 Segessenmann Christian sen., 8 Kiener Ernst, Christians, 9 Künzi Walter, 10 Hänni-Zahnd Rudolf, 11 Hänni Gottfried oder Hermann, 12 Hänni Rudolf, Bruder von Adolf, 13 Aeschbacher Ernst, 14 Segessenmann (Karl?), 15 Hauser Karl, 16 Hänni Adolf, Breitlohn, 17 Mosimann, Schmied?

Impressum

Die Toffe-Zytig erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist immer Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Auflage: 950 Ex. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 15.- pro Jahr.

<u>Redaktion:</u> Berger Jean, Textverarbeitung	Tel. 81 21 15
Berner Otto, Redaktionsleiter	Tel. 81 23 76
Bigler Vreni, Inserate-Acquisition	Tel. 81 07 11
Blaser Walter, Gestaltung/Umbruch	Tel. 81 13 02
Glaser Fredi, Vereine	Tel. 81 10 30
Sennewald Wolfgang, Kassier	Tel. 81 27 81

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen
Bank: Bank Belp, Konto 21.555.01.10, Druck: VLG Zollikofen

Aus dem Gemeinderat

Ruedi Bütikofer, wir danken

Am 30. Juni 1990 geht unser langjähriger Gemeindeschreiber und -kassier Ruedi Bütikofer in den wohlverdienten Ruhestand. Sein Amt hat er offiziell am 1. Mai 1990 seinem Nachfolger übergeben.

Der Gemeinderat dankt ihm an dieser Stelle nochmals herzlich für seine grosse Arbeit, die er immer zum Wohle unserer Gemeinde geleistet hat. Es ist sicher, dass wir ihn am Ratstisch noch oft vermissen werden, denn seine Kenntnisse über die Gemeinde waren immer wertvoll.

Am 1. Februar 1953 hat Ruedi Bütikofer sein Amt in Toffen angetreten; aus dieser Wahl wurden 37 lange Jahre Gemeindeschreiber-tätigkeit. Damals zählte unsere Gemeinde 830 Einwohner, die Einnahmen waren mit Fr. 113'000.- im Jahr nur etwa 2,4% vom heutigen Umsatz. So ist es nicht verwunderlich, dass er lange Zeit die Gemeindeschreiberei im Einmannbetrieb leitete und zwischendurch auch noch die Gemeinde Kaufdorf betreute.

An wievielen Gemeinderats- und Kommissionssitzungen er in seiner Amtszeit teilgenommen hat, oder wieviele Protokolle und Briefe geschrieben wurden und wie manchmal er seine Unterschrift unter Dokumente setzte, kann nicht mehr gezählt werden. Fest steht aber, dass sich unsere Gemeinde in dieser Zeit stark vergrössert hat. Damit wurden auch die Aufgaben immer mannigfaltiger und die Führung der Verwaltung komplizierter.

Was Ruedi Bütikofer aber speziell auszeichnete, war seine Geduld, den Bürgern mit ihren Anliegen und Sorgen zuzuhören und ihnen die Gewissheit zu geben, dass sie angehört werden und kompetent Auskunft erhalten.

Für all sein Wirken danken wir ihm ganz herzlich und wünschen ihm und seiner Frau noch möglichst viele schöne Pensionsjahre bei bester Gesundheit.

- Ruedi, Du hast sie verdient - Danke!

Der Gemeinderat

ORDENTLICHE VERSAMMLUNG DER EINWOHNERGEMEINDE

Montag, 11. Juni 1990, 20.00 Uhr, im Singsaal, Toffen

Traktanden:

1. Protokoll der Versammlung vom 11.12.1989
2. Genehmigung der Verwaltungsrechnung 1989 und Bewilligung der Nachkredite

Restaurant **Bahnhof** 3125 Toffen



Für guet z'ässe u
gmüetlech z'si,
chehrsch im Räschte
z'Toffe i!

M. Bleuler
und Personal

Telefon 031/81 02 54



**BODAY
BULLONI**

Fachgeschäft für Augenoptik

3001 Bern Schwanengasse 6 Telefon 031 22 79 82

BRILLEN + KONTAKTLINSEN

NIESENWEG 24
3125 TOFFEN



Zurbrugg · Marti AG
Bauunternehmung
3125 Toffen
Telefon 031 / 81 14 54

Empfiehl sich für:

Hoch- und Tiefbau
Um- und Anbauten
Strassenbau
Reparaturarbeiten

mecha

Christian Rohr
Maschinen- und Apparatebau
Stauffacherstrasse 130A, 3014 Bern
Telefon 031/41 95 46

**Wir lösen Ihre Automationsprobleme vom Bau bis zur
Inbetriebnahme der Anlage.
Auf unserem modernen Maschinenpark fertigen wir für
Sie Prototypen und Kleinserien.**

3. Beschlussfassung über den Neubau "Gürbesteg", Kreditbewilligung und Kompetenzerteilung an den Gemeinderat zur Geldmittelbeschaffung
4. Wasserleitung Allmend, Kreditbewilligung
5. Wehrdienstreglement, Änderung des Art. 7 betreffend Bezug der Wehrdienstersatzsteuer
6. Besoldungsregulativ, Änderung des Art. 7
7. Ausrüstung privater Schutzräume, Änderung der Beitragspraxis
8. Steuerregister, Veröffentlichung
9. Verschiedenes.

Die Unterlagen zu den Traktanden 1 und 3 bis 7 liegen während 20 Tagen vor und nach der Gemeindeversammlung in der Gemeindeverwaltung öffentlich auf. Allfällige Einsprachen gegen dieses Reglement sind während der Auflagefrist, jedoch spätestens bis zum Ablauf der Beschwerdefrist von 30 Tagen nach der Versammlung, dem Gemeinderat schriftlich und begründet einzureichen.

Gegen die Gemeindeversammlungsbeschlüsse kann innert 30 Tagen, in Wahlsachen innert 10 Tagen, nach der Gemeindeversammlung beim Regierungsstatthalter von Seftigen in Belp Beschwerde geführt werden.

Zu dieser Versammlung werden die Stimmberechtigten freundlich eingeladen.

Erläuterungen zu den einzelnen Traktanden

Traktandum 2: Genehmigung der Verwaltungsrechnung 1989 und Bewilligung der Nachkredite

Die detaillierte und kommentierte Verwaltungsrechnung 1989 ist allen Haushalten zugestellt worden. Weitere Erläuterungen erübrigen sich.

Traktandum 3: Beschlussfassung über den Neubau "Gürbesteg", Kreditbewilligung und Kompetenzerteilung an den Gemeinderat zur Geldmittelbeschaffung

Die fertig erstellte "Überbauung Gürbe" und die Neubauten in der Heitern bringen einen zusätzlichen Fussgängerverkehr, der durch die bestehende, einspurige Gürbebrücke nicht mehr gefahrenlos aufgenommen werden kann. Da für die bestehende Brücke kurzfristig kein Ersatz in Frage kommt, sieht der Gemeinderat vor, einen Fussgängersteg südlich der bestehenden Brücke zu erstellen.

Projekt: - Fussgängersteg ca. 2,5 m breit
 - Tragelemente aus Stahl, Verkehrsfläche

- als Holzkonstruktion
- Zugänge beidseitig Rollstuhl- und Kinderwagen-gerecht
 - Anpassung der Fahrbahnbreite im Bereich des Bahnübergangs und der bahneigenen Anlagen (Barrierenverlängerung, Versetzung Signal)

Erstellungskosten: Fr. 90'000.--

Weiteres Vorgehen: Nach Genehmigung des Baukredites durch die Einwohnergemeindeversammlung wird das ordentliche Baubewilligungsverfahren abgewickelt. Die Auflager im Böschungsbereich sollten in diesem Sommer erstellt werden, so dass der Fussgängersteg Ende Herbst 1990 fertiggestellt sein sollte.

Traktandum 4: Wasserleitung Allmend, Kreditbewilligung

Für die Erschliessung der Parzellen Nr. 801 und 802 wird mit Gesamtkosten von Fr. 98'000.-- gerechnet. Der Bauherr übernimmt einen Anteil von Fr. 80'000.- Den Restbetrag von Fr. 18'000.-- hat die Gemeinde zu übernehmen.

Traktandum 7: Ausrüstung privater Schutzräume, Änderung der Beitragspraxis

Antrag von Herrn Bruder vom 15. Oktober 1989:
"Übernahme der Gesamtkosten der Nachrüstung durch die Gemeinde".

Der Gemeinderat hat den Antrag von Herrn Bruder diskutiert und gelangt mit folgendem Gegenantrag an die Gemeindeversammlung: Die Beschaffung der Liegestellen hat nach dem bisherigen Modus zu erfolgen, d.h., Beiträge der Gemeinde bis zu 35%. Dafür sichert die Gemeinde die Übernahme der Gesamtkosten für die Beschaffung der Toiletten-Sortimente im Betrag von Fr. 55'000.-- zu.

Traktandum 8: Steuerregister, Veröffentlichung

Auf den Druck des Steuerregisters durch die Gemeindeverwaltung soll inskünftig verzichtet werden. Laut Steuergesetz Art. 153, Abs. 2, ist es den Gemeinden gestattet, die Steuerregister zu veröffentlichen oder öffentlich aufzulegen. Der Gemeinderat beantragt, auf den Druck zu verzichten, da das



Coiffure

Reber
GEBR. REBER

- individuelle Typenberatung
- div. Lotions und Aftershaves
Gammon, Boss, Maxim's etc.
- mit und ohne Voranmeldung

Coiffure Reber
Bahnhofstrasse 22
3125 Toffen, Tel. 81 07 01

CARROSSERIE UND GARAGE

KURT RICKART



BELP/TOFFEN

031/815050

3123 Belp

Industriezone Hühnerhubel

- Autospenglerei und -malerei
- Vollautomatische Spritz-
und Einbrennkabine
- Abschleppdienst

3125 Toffen

Bernstrasse 61

- An- und Verkauf von
Occasionen und Neuwagen
- Reparaturen und Service
aller Automarken
- Abschleppdienst



Transporte + Muldenservice
3123 Belp

Steuerregister auch in Zukunft auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden kann.

DER GEMEINDERAT HAT

- beschlossen, der von Unwettern geschädigten Einwohnergemeinde Brienz einen Betrag von Fr. 2'000.-- zu überweisen zur Wiederherstellung der Quai-Anlagen
- einen Kredit von Fr. 8'500.-- für eine Grobanalyse einer gemeinsamen Energieversorgung für das kirchliche Zentrum und die Schulanlage bewilligt
- einen Projektierungskredit von Fr. 17'000.-- für die Wasserleitung "Kirchliches Zentrum" bewilligt.

Der Gemeinderat

Schulkommission Toffen

Aus fast 50 Bewerbungen wählte die Schulkommission drei gut ausgewiesene, sympathische junge Lehrkräfte.

- Für Frau Barbara Stucki, die uns leider nach recht kurzer Zeit verlässt, um sich am heilpädagogischen Seminar in Biel weiterzubilden, wählten wir Herrn Hansjörg Kurt an die 3./4. Klasse. Wir danken Frau Stucki für ihren Einsatz in Toffen und wünschen ihr alles Gute für das interessante Studium und für ihre neue Aufgabe.
- Für Frau Béatrice Bohler, die nach den Sommerferien einen einjährigen unbezahlten Urlaub antreten wird und danach an die 1./2. Klasse wechselt, ernannten wir Frau Eva Blaser als Stellvertreterin für ein Jahr an die 1. Klasse. Wir wünschen Frau Bohler einen erholsamen Urlaub und freuen uns, sie in einem Jahr wieder bei uns zu begrüßen.
- Leider hat sich das Augenleiden von Frau Mariann Winkler so verschlechtert, dass ihr der Arzt einen längeren Krankheitsurlaub verordnet hat. Wir wünschen ihr auch an dieser Stelle alles Gute und vorallem gute Besserung. Die Stellvertretung konnten wir wie folgt regeln: Nach den Ferien bis Ende Schuljahr werden Frau Eva Blaser und ab dem neuen Schuljahr Frau Susanne Frey diese Klasse übernehmen.

Wir wünschen allen neuen Lehrkräften einen guten Start und eine erfolgreiche Zeit hier in Toffen.

Dem neu gegründeten Elternverein Toffen wünschen wir alles Gute und hoffen auf eine kooperative und erspriessliche Zusammenarbeit.

Ha / Da

Landi

In Ihrer Nähe -
LANDI-Laden Toffen

- Frische Früchte und
frisches Gemüse
- Lebensmittel
- Getränke
Mineralwasser,
Obstgetränke, Bier,
Wein, Spirituosen
- Alles für den Garten
Saatgut, Dünger,
Pflanzenschutzmittel,
Gartenwerkzeuge
BIO-Dünger!
- Heizöl
- Selbstbedienungstankstelle

Öffnungszeiten:

Mo/Mi/Fr 07.45-12.00 Uhr
13.15-18.00 Uhr
Di/Do/Sa 07.45-12.00 Uhr

Telefon 031 81 06 11



RES KIENER

Maler- und Tapeziergeschäft
Tepiche, Schriften

3125 Toffen Tel. 81 30 68

Unverbindliche, fachmännische
Beratung. Grosse Auswahl.

**Opel hat
das richtige Auto.
Auch für Sie.**

Bahnhof-Garage AG

Sägetstrasse 3
Telefon 031 81 12 20
Eigene Karosserie-Werkstätte



3123 Belp



**PAUL
LIEBI**

KAUFDORFSTRASSE 2
3125 TOFFEN
031 81 10 94

EL. HAUSHALTGERÄTE

Electrolux, Miele, Bauknecht
AEG, Zanker, Jura etc.

HÖRBERATUNG BERN

Ihr Fachgeschäft für Hörgeräte und Akustik

*Gut hören
schafft Kontakte.*

Spezialist für In-Ohr-Hörgeräte
und Schmuckversionen



René Schneider, Hörgeräte-Akustiker
mit eidg. Fachausweis
Vertragslieferant der IV/AHV/SUVA/AV

Gratis-Hörtest

Ohne Voranmeldung

Schauplatzgasse 27, Bern

(50 Schritte nach LOEB, neben Spengler)

Telefon 212255



**Blumen
Spahni**

Bernstrasse 1
3125 Toffen
Telefon 031 81 00 92

Die Gemeinde Toffen sucht

L A G E R R A U M

(ca. 20 m²)

für Antennen-Elektromaterial

Betriebskommission Toffen

Tel. 81 52 44

Andreas Jutzzi



*Schreinerei und Glaserei
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen
Telefon 031 81 44 54*

Ortsplanungskommission Toffen

ORTSPLANUNG TOFFEN; zweites Mitwirkungsverfahren

Mit einem Orientierungsabend im Singsaal des Schulhauses begann am Freitag, den 18. Mai 1990, das zweite Mitwirkungsverfahren zur Überarbeitung der Ortsplanung von Toffen. Bis zum 21. Juni 1990 sind die Vorschläge der Planungsbehörden zur Revision der baurechtlichen Grundordnung auf der Bauverwaltung (Gemeindeschreiberei) einsehbar. Die Ortsplanungskommission OPK lädt die Toffner Bevölkerung ein, bis zu diesem Zeitpunkt allfällige weitere Anregungen und Stellungnahmen abzugeben.

Verminderung der Wohnbauflächen im Zonenplan

Der heute gültige Zonenplan, der auf das Jahr 1974 zurückgeht, umfasst Baulandreserven für eine mögliche Einwohnerzahl von rund 2'800 Personen. Der neue Zonenplan reduziert die Flächen für Wohnbauten gesamthaft um zirka 13'000 m², sodass nach der Revision der Ortsplanung Baulandreserven für eine mögliche Einwohnerzahl von rund 2'500 Personen vorhanden sind. Dies bedeutet bis zum Jahr 2010, bis dahin der Zonenplan seine Gültigkeit haben sollte, einen durchschnittlich möglichen Bevölkerungszuwachs von 25 Personen pro Jahr. Zum Vergleich: in den letzten Jahren nahm die Bevölkerung jährlich um durchschnittlich 35 Personen zu. Somit kann nach Auffassung der OPK eine weitere kontinuierliche, aber weniger stürmische Entwicklung der Gemeinde gewährleistet werden.

Bei den Änderungen im Zonenplan liess sich die OPK von den Zielen leiten, dass künftig für die Überbauung nur noch Flächen in der Hanglage freigegeben werden sollen, damit geeignetes Kulturland für die landwirtschaftliche Nutzung in der Talebene erhalten bleibt. Ausserdem war die Kommission bestrebt, das künftige Bauland vorwiegend dort festzulegen, wo heute noch Lücken zwischen den einzelnen Dorfteilen bestehen. Damit soll mittelfristig ein kompakteres Dorfbild entstehen, als dies heute der Fall ist. Für das Gewerbe ist vorallem entlang der Staatsstrasse Bauland ein-, beziehungsweise umgezont worden.

Neue Strassen und Verbindungswege

Die Änderungen am Zonenplan bedingen die Errichtung folgender neuer Strassen und Verbindungswege:

- Erschliessung Liegenschaft Brechbühl (Parzelle 326) ab Gartenstrasse
- Erschliessung Mühlehubel ab Römerstrasse zur Entlastung des Schlossweges
- Verlängerung Niesenweg bis zur Einmündung des Fahrbühlweges in die Bernstrasse

- Erschliessung Kirchliches Zentrum via bestehenden Kanalweg ab Bahnhofstrasse
- Verbindungsweg für Fussgänger und Radfahrer zwischen Grüdstrasse und Stockhornstrasse.

Schliesslich umfasst die Revision der Ortsplanung auch die Überarbeitung des Wasserversorgungsrichtplanes sowie des Schutzzonenplanes für Bäume und Sträucher, für das Ortsbild und für den Kulturgüterschutz.

Ein zeitgemässes Baureglement

Eine weitere wesentliche Neuerung in der baurechtlichen Grundordnung der Gemeinde Toffen stellt das neue Baureglement dar. Dieses stützt sich auf das kantonale Baugesetz aus dem Jahre 1985 und soll das heute noch geltende Reglement aus dem Jahre 1974 ersetzen. Wesentlich für das neue Baureglement ist, dass es zeitgemässe und zukunftsorientierte Neuerungen enthält, die im Interesse des sparsamen Umgangs mit Land und Boden sowie der optimalen Ausnutzung der vorhandenen Gebäulichkeiten liegen. So soll künftig grundsätzlich auf die Vorgabe von Ausnutzungsziffern verzichtet werden, oder vorhandene Bausubstanz im übrigen Gemeindegebiet soll dank der Einführung von sogenannten Bestandeszonen für Wohnzwecke um, beziehungsweise ausgebaut werden dürfen, sofern dabei das äussere Erscheinungsbild der betroffenen Gebäude nicht wesentlich geändert wird.

Das weitere Verfahren

Der weitere Ablauf zur Ortsplanungsrevision gestaltet sich nach dem zweiten Mitwirkungsverfahren so, dass die Vorschläge der OPK vom Gemeinderat Toffen an die kantonale Baudirektion zur Vorprüfung übergeben werden. Im Anschluss daran findet eine weitere öffentliche Auflage der Planungsunterlagen statt, während der den von der Planungsrevision betroffenen Grundeigentümern die Einsprachemöglichkeit offen steht. Die ganze Ortsplanungsrevision muss schliesslich von der Gemeindeversammlung genehmigt und von den kantonalen Behörden bestätigt werden, bevor sie in Kraft treten kann.

Ortsplanungskommission Toffen

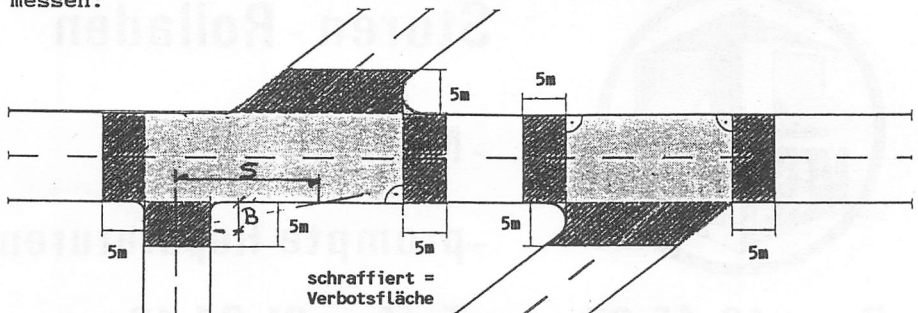
Hoch- und Tiefbaukommission

wm. Zur Zeit befindet sich die Revision der Ortsplanung unserer Gemeinde in Arbeit. Dieser Umstand wirkt sich leicht hemmend auf die momentane Bautätigkeit aus. Wir wiederum erhalten dadurch in der Kommission etwas mehr "Luft" für andere ebenfalls wichtige Themen und Projekte. Im Moment bearbeiten wir neben den ordentlichen Baugesuchen noch folgende Projekte:

- Neubau Gürbesteg inklusive Vorbereitungen für die Gemeindeversammlung vom 11. Juni 1990
- Mitarbeit Revision Ortsplanung und Regionalplanung
- Mitarbeit in der regionalen Arbeitsgruppe Abfallentsorgung
- Sanierung der Bahnübergänge zwischen Belp und Toffen (Arbeitsgruppe mit Ingenieurbüro, GBS und Vertretern betroffener Gemeinden und Genossenschaften)
- Ausbau Veloständer beim Bahnhof Toffen
- Mitarbeit Detailplanung kirchliches Gebäude Toffen
- Umbau Schützenhaus inklusive Alternativstudien
- Ausarbeitung Beleuchtungsvarianten Fahrbühl und Gürbestrasse Süd.

Einige dieser Themen werden bestimmt in weiteren Ausgaben der Toffe-Zytig noch ausführlicher zur Sprache kommen.

An dieser Stelle möchten wir die Einhaltung der Vorschriften betreffend Anpflanzen und Zurückschneiden von Bäumen, Grünhecken, Sträuchern und landwirtschaftlichen Kulturen an öffentlichen Strassen des Staates, der Gemeinde und von Privaten beliebt machen. Gemäss einer Richtlinie der schweizerischen Normenvereinigung, soll bei einer Strasse mit Geschwindigkeiten von 30 bzw. 50 km/h die Sichtweite 20 bzw. 45 Meter und die Beobachtungsdistanz 2,5 bis 3 Meter betragen. Insbesondere bei gefährlichen Strassenstellen wie Kurven, Einmündungen, Kreuzungen etc., sei das Sichtfeld ab einer Höhe von 60 cm ab Strassenniveau von allen Hindernissen frei zu halten, die ein Fahrzeug verdecken könnten. In der nachfolgenden Skizze sind die Sichtweite S und die Beobachtungsdistanz B in einem Beispiel eingezeichnet. Die betreffenden Hinweise und Bestimmungen wurden bereits im Amtsanzeiger Nr. 14 und 15 publiziert (Für Auskünfte wenden Sie sich an unsere Bau- oder Gemeindeverwaltung). Zum gleichen Thema gehört die anscheinend noch wenig bekannte Bestimmung betreffend Mindestabstand vor Einmündungen für parkierte Fahrzeuge. Der Abstand zur Einmündung muss mindestens 5 Meter betragen und wird gemäss folgender Skizze bemessen:



CARROSSERIE KURT HOFBAUER

Gewerbe-Zentrum
Halle 9
Gartenstrasse 10
3125 Toffen
Telefon 031 8120 50



Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken.
Wir empfehlen uns für saubere und
termingerechte Arbeit.

**Jede Sache
vernünftig versichert:**

winterthur
versicherungen

Agentur Toffen

Hans Glauser
Bahnhofstrasse
3125 Toffen

Telefon 031 81 12 50

Kindershop **MIKADO**

Bahnhofstrasse 1, Dorfzentrum Belp

Telefon 81 34 42

Geöffnet ab 9 Uhr

Freitag Abendverkauf



Storen - Rolladen

- Neumontagen

- prompte Reparaturen

Bern 42 45 05

Toffen 81 34 16

Wir danken für die Einhaltung der erwähnten Vorschriften. Sie leisten damit einen wertvollen Beitrag zur Sicherheit von uns allen und zur Verminderung von Gefahrenquellen.

Ihre Hoch- und Tiefbaukommission Toffen

Betriebskommission Toffen

Bei den bakteriologischen Untersuchungen an der Quelfassung Breitlohn, welche aus zwei Sammelsträngen besteht, hat sich gezeigt, dass nur einer dieser Stränge Urheber des beanstandeten Wassers war. Dieser Strang wurde freigelegt, und es konnte festgestellt werden, dass defekte Tonröhren vorhanden waren, welche es ermöglichten, dass Wurzelwerk hineinwuchs, wodurch eine Verschmutzung durch Oberflächenwasser entstehen konnte. Diese defekten Tonröhren wurden durch Gussrohre ersetzt. Das Wasser durfte bis zum Vorliegen von einwandfreien Analyseresultaten nicht mehr ins Reservoir geleitet werden. Heute liefert die Quelfassung Breitlohn wieder bakteriologisch einwandfreies Trinkwasser.

Zur chemischen Zusammensetzung ist zu sagen, dass die Quellwässer sich hauptsächlich im Sulfat- und Nitratgehalt stark vom Grundwasser unterscheiden, während die Härte bei beiden in der gleichen Grössenordnung liegt. Es ist ein hartes Wasser mit einer Gesamthärte von 30-35 franz. Härtegraden. Der Nitratgehalt beträgt im Grundwasser weniger als 20mg/l, während an den Quellen Sygart und Breitlohn zwischen 25 und 33mg/l gemessen wurde. Als Grenzwert, der nicht überschritten werden darf, ist im Lebensmittelgesetz 40mg/l vorgeschrieben. Unser Grundwasser ist daher in dieser Beziehung wesentlich besser als das Quellwasser. Lediglich die Sauerstoffsättigung ist hier mit ca 45% zu niedrig, was bei tiefen Grundwasservorkommen oft der Fall ist. Dies hat auf die Trinkwasserqualität keinen Einfluss, ist aber aus korrosionstechnischen Gründen ungünstig. Durch die Mischung mit dem sauerstoffreichen Quellwasser ist der Sauerstoffgehalt im Rohrnetz allerdings noch genügend.

Die Quellzuflüsse sind dieses Jahr, infolge der geringen Niederschläge stark zurückgegangen. So wurden im April 1989 im Breitlohn 124 l pro Minute und im Sygart 146 l pro Minute gemessen, im Oktober betragen die entsprechenden Werte noch 33 bzw. 47 l pro Minute. Demzufolge musste sehr viel mehr Wasser gepumpt werden als in früheren Jahren, was sich auf die Betriebskosten ausgewirkt hat. Der mittlere Grundwasserspiegel ist um 20 cm gesunken.

Die Betriebskommission

Bautätigkeit

ob. In den letzten Wochen sind auf der Parzelle für das kirchliche Zentrum und den Friedhof Terrainuntersuchungen durchgeführt worden. Die Resultate sind noch nicht bekannt.

Der Neubau der 1987 abgebrannten "Mutteschür" ist aufgerichtet.

Die grösseren, zurzeit noch offenen Baustellen sind die Gürbeüberbauung, die Balsiger-Matte (Grüdstrasse), Schnegg, Grüdstr. 49 und der Spycher-Baumgarten.

An der Grüdstrasse 93 ist die Garage gedeckt und der Bewilligung entsprechend ein Verbindungsdach mit dem Wohnhaus erstellt worden. Damit ist ein hübscher baulicher Effekt erzielt worden. Vorgesehen ist nun noch die Einrichtung eines gedeckten Gartensitzplatzes (Baugesuch vom 5.4.90).

Handänderungen

ob. Eine Handänderung ist es eigentlich nicht, sondern ein Umzug. Herr Brönnimann, der einen Teil der jetzt der MARAG (Rud. Marti) gehörenden Halle als Werkstatt für die Instandstellung gebrauchter Peugeot's belegt hatte, konnte nun einen Drittel der ehemaligen Cremer-Halle, jetzt "BELTO Gerüstbau AG", mieten. In diesem Gebäude wird sich wahrscheinlich noch eine neue Firma einmieten.

Sicherung der Tuftere

ob. In der TZ Nr. 5/1988 wurde auf ein richterliches Verbot zum Betreten der Tuffgrube hingewiesen. Um nun wirklich alles zur Verhinderung von Unfällen vorzukehren, haben die Familien von May und von Fischer den Auftrag erteilt, am oberen Rand der Tuffgrube einen Sicherheitszaun anzubringen. Er ist inzwischen montiert worden.

Verloren

Am 8.Mai 1990 wurde zwischen dem Singsaal und dem Tea Room eine grüne "Rock Watch" mit grünem Lederarmband verloren. Bitte abgeben gegen Finderlohn bei Frau Irène Snozzi, Brunnenstr.15, 3123 Belp, Tel. 81 30 28, oder im Fundbüro (Gemeindekanzlei Toffen).

HP + U. Bräuchi
Bernstrasse 22
3125 Toffen
Tel. 81 02 61



Ämmitaler, Greyerzer, Tilsiter - die kennt me
Winzer, Bärner, St. Galler Chlosterchäs
die cha me neu entdecke,
oder ou e Weichchäs vom Bär -
oder e ryffe Brie us Frankrych
Derzue chly Rote oder Wysse,
ganz nach Luscht u Luun.
Chömet cho luege u probiere, es het zwüsche
füfzg u sächzg Sorte Chäs im Aaschnitt!



Jeder Schweizer isst Käse!

A c h t u n g ! Öffnungszeiten Sommerferien

9. Juli - 2. August 1990 :

Montag	7.45 - 12.00 Uhr	<u>16.00</u> - 18.45 Uhr
Dienstag	7.45 - 12.00 Uhr	<u>16.00</u> - 18.45 Uhr
Mittwoch	7.45 - 12.00 Uhr	18.00 - 18.45 Uhr
Donnerstag	7.45 - 12.00 Uhr	<u>16.00</u> - 18.45 Uhr
Freitag	7.45 - 12.00 Uhr	14.00 - 18.45 Uhr
Samstag	7.45 - 16.00 Uhr	
Sonntag	18.00 - 18.45 Uhr	



Offizielle Vertretung
Finanzierung/Leasing
Reparaturen aller Marken
Stets gepflegte Occasionen

Garage Peter Siegenthaler AG

Gartenstrasse 10a 3125 Toffen

Schrepfer Gartenbau

3123 Belp
Telefon 031 81 21 08

3125 Toffen
Telefon 031 81 21 08

Cotoneaster-Zucht
Verbundsteinplätze
Garten-Beratung
-Gestaltung
-Pflege



Ernst Hofmann + Söhne AG
3125 Toffen
Telefon 031/8105 27

Spezialunternehmung für

- Selbstnivellierende Unterlagsböden
- Isolier- und Unterlagsböden
- Zementüberzüge begehbar
- Industriebeläge kunststoffvergütet
- Kunstharzbeschichtungen
- Kunstharzversiegelungen

Kostenlose Beratung

Neue Firma

ob. Vor zwei Jahren wurde die Steinhauerfirma "Wenger und Ramp AG" gegründet. Ueber die geschäftlichen Aktivitäten haben wir uns mit Herrn Heinz Wenger unterhalten, der ja vielen Toffnern bekannt sein dürfte. Er wohnt mit seiner Familie in der alten "Chefi", auch "Bäre-Stöckli" genannt. Das Häuschen wurde 1685 gebaut und 1985, zum 300sten Geburtsjahr, vollständig renoviert. Nun aber zum neuen Geschäft: Zurzeit arbeiten acht Leute in der Firma. Büroarbeiten werden vorläufig durch Frau Annagreth Wenger-Küenzi ausgeführt. Die Stammaufträge zur Renovation der vielen Sandsteinfassaden in der Stadt machen zurzeit etwa 80% der Geschäftstätigkeit aus. Zu ersetzende Fassadenelemente werden in der Werkstatt Toffen nach genauen Plänen hergestellt und so vorbereitet, dass sie ohne weitere Nachbehandlung versetzt werden können. Neben dem Sandstein werden aber auch alle anderen Gesteinsarten zu Bodenbedeckungen, Küchen-, Bad- und Ofenabdeckungen bearbeitet. Vollständige Cheminéés und Kachelöfen werden entworfen und eingebaut. Natürlich werden auch Grabsteine hergestellt. Werkstatt und Lager sind an der Gartenstrasse 10 (Gewerbezentrum) eingerichtet. Nach und nach werden modernste Maschinen und andere Produktionsmittel installiert, was die angestrebte Diversifikation erleichtert.

Zwei Kulturereignisse

ob. Wir sind an die grossen Erfolge des Theatervereins gewöhnt und brechen ob der vielen guten Aufführungen nicht mehr so schnell in Beifallsstürme aus. Mit dem anspruchsvollen Mundartschauspiel von Hans Stalder "Buur ohni Land" hat uns der Theaterverein jedoch Ausserordentliches geboten, das einen Sonderbericht rechtfertigt und ein besonderes Lob verdient. Alles stimmte an dieser Aufführung: das brennende gesellschaftliche Thema, die Wahl der Darsteller, ihr schauspielerisches Können und die präzise Einstudierung. Als Theaterlaie kann man die Qualitätsschwelle ja nicht so bestimmt festlegen. Der ausverkaufte Saal und die vielen auswärtigen Besucher - mehr als die Hälfte der Zuschauer - zeigen jedoch, dass das mehrmals gehörte Prädikat "ausserordentlich" für diese Sonderleistung angemessen ist. Herzlichen Dank für die grosse Arbeit des unermüdlischen Regisseurs Fritz Bigler, der Darsteller und der vielen anderen Beteiligten. Die Uraufführung des Stücks wurde extra für den Theaterverein Toffen reserviert. Der Erfolg in Toffen dürfte dem ausgezeichneten Werk eine grosse Zukunft bringen.



FACHGESCHÄFT für

- Steuer- und Verteilschränke
- Alu- Normverteilungen und Zähleranlagen
- Reparaturen rund um Steuer- und Spezialkabel
- Reparaturen aller Art, Geräte, Motoren

Tel. 81 26 68 R. Wenger, Toffen



Belpbergstrasse 12, Belp, Tel. 814114

Holzspielwaren

Puppenwagen

Puppen Zapf Creation

Kinderkleider

Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag

Montag + Donnerstag

9.00–11.00 Uhr

14.00–17.00 Uhr

Geschenkartikel



HAARSTÜBLI

MARIANNE GFELLER

BERNSTRASSE 4

3125 TOFFEN

TEL. 031 81 46 64

Hans Ryf

Inneneinrichtungen

3125 Toffen

Tel. 81 12 93

**Eigene Polsterwerkstatt
Modern und mit Stil.**

Bettwaren, Teppiche, Vorhänge

Plastic-Wand- und Bodenbeläge

Immer vorteilhaft in Ihrem Fachgeschäft!

Gleich ein zweites Kulturereignis veranlasst uns zu Dank und Glückwunsch: die erfolgreiche Aufführung des Oratoriums "Die Jahreszeiten" von Joseph Haydn durch den Konzertchor des Singkreises Belp, welchem ja mehrere aktive Toffner Sängerinnen und Sänger angehören. Bei der Leistungsbeurteilung muss man wiederum auf das ungeübte Ohr und auf das eigene Empfinden abstellen. Die spontanen Eindrücke waren "eindrücklich, grossartig, gekonnt". Dieses persönliche Empfinden wurde durch den Andrang zu den beiden Konzerten bestätigt. Im Casino-Saal in Bern waren es an der ersten Aufführung vom 20. April etwa 1100, im Aaresaal des Zentrums Belp am 29. April 650 begeisterte Konzertbesucher, darunter viele Toffner. Ein derart aufwendiges Konzert stellt für die Initianten ein grosses Risiko dar. Schon deswegen verdient der Singkreis Belp ein Bravo.

Zivilschutz im Einsatz

ob. Am 7. März 1990 beschloss der Regierungsrat neben den Sofortmassnahmen zur Unterstützung der durch den Orkan vom 26. Februar schwergeschädigten Waldbesitzer den Einsatz von Zivilschutzangehörigen für Aufräumarbeiten. Der Gemeinderat beschloss am 26. März ebenso spontan, Toffner Zivilschutzangehörige im Gebiet der Waldgemeinde Untergurnigel einzusetzen. 17 Freiwillige erklärten sich zu dem ausserordentlichen Dienst bereit. Schon am 2. April konnte die erste Gruppe nach einem in aller Eile ausgearbeiteten Einsatzplan die Arbeit am Gurnigel aufnehmen. Gesamthaft dauerte der Einsatz 51 Manntage, ohne einen einzigen Unfall.

Der Gurnigel, eines der grössten zusammenhängenden Waldgebiete der Schweiz, der Stolz des Gürbetalers, wurde innert wenigen Minuten bis zur Unkenntlichkeit zerstümmelt. Als Einzelner kann man dem darniederliegenden Wald kaum direkte Hilfe bringen. Umso dankbarer nimmt die erschreckte Bevölkerung die organisierte, wirksame Gruppenhilfe zur Kenntnis. Neben den Helfern, die, wie zu vernehmen war, sehr gute Hilfe geleistet haben, gebührt unser Dank all jenen, die durch unbürokratische Entscheide die Soforthilfe überhaupt ermöglicht haben, wie auch den Organisatoren des Blitzeinsatzes.

Der neue Zug

ob. Anfangs Mai zirkulierte versuchsweise während einer Woche ein doppelstöckiger Zug zwischen Belp und Bern. Ich habe ihn ausprobiert, im Parterre und im oberen Stock. Im oberen Teil hat man eine so gute Sicht, dass man den Eindruck gewinnt, auf der Fahrt neue Gärten, Häuser und Quartiere zu sehen. Wenn man auf einem

Fensterplatz im oberen Stock sitzt, muss man beim Aufstehen ein wenig auf die Gepäckablage, oder besser gesagt, auf den Kopf aufpassen. Auch dies habe ich unbeabsichtigt ausprobiert. Ich habe aber nichts kaputt gemacht, im Gegensatz zu jenen Reisenden, die es fertiggebracht haben, innert weniger Tage die schönen neuen Polster zu verschmieren. Es ist überhaupt eine Frechheit sondergleichen, die Beine samt Schuhen auf das gegenüberliegende Sitzpolster auszustrecken. Wahrscheinlich müssen wir uns an diese Art "Freiheit" gewöhnen.

Schon die bisherigen Züge der BLS sind besonders geräuscharm und ruckfrei. Der neue Zug ist aber noch leiser, und Schaltstösse merkt man überhaupt nicht mehr. Von den in den Zeitungen erwähnten technischen Problemen war auf der befahrenen Strecke nichts zu bemerken. Seit dem 27. Mai verkehrt dieser Zug auf dem Zürcher S-Bahnnetz.

Bank Belp

WECHSEL IN DER LEITUNG DER FILIALE TOFFEN

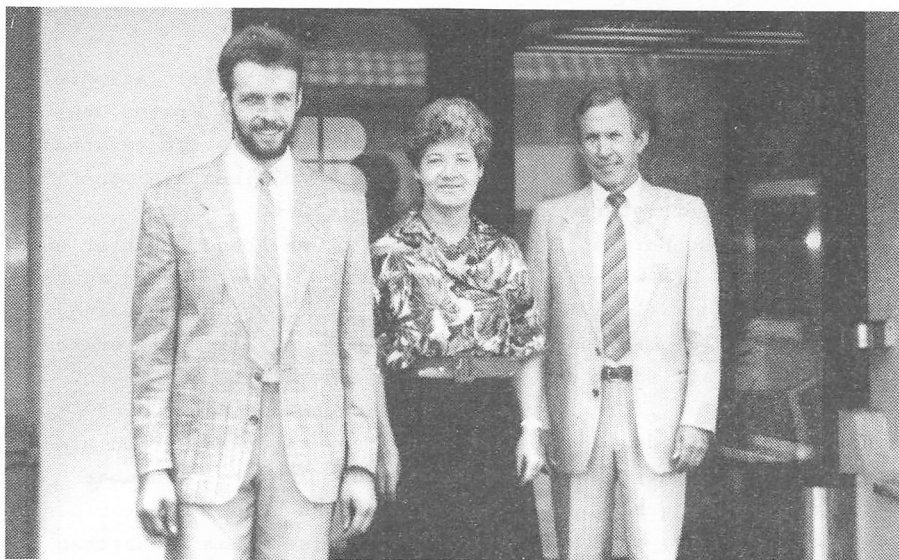
Red. Auf den 30. Juni 1990 wird Herr Rudolf Senn, Vizedirektor und Leiter der Filiale Toffen der Bank Belp nach 29 arbeits- und ereignisreichen Jahren im Dienste der Bank Belp pensioniert. Wie er uns verraten hat, freut er sich auf eine andere Lebensweise ohne steten Leistungs- und Zeitdruck wie im beruflichen Engagement. In den drei Toffner Jahren nutzte er die Gelegenheit, neue Bekanntschaften zu machen; er hat unser Dorf kennengelernt und seinen Arbeitsplatz lieb gewonnen. Wir von der Redaktion der "Toffe-Zytig" wünschen ihm mit seinen vielen Kunden, Freunden und Bekannten alles Gute zu seiner Pensionierung und vor allem natürlich gute Gesundheit, damit er möglichst viele seiner Pläne verwirklichen kann. Zu seinem Nachfolger ist Herr Ernst Binggeli gewählt worden. Den meisten Toffnern ist Binggeli "Aschi" kein Unbekannter: Als Jugendriegeleiter und als Oberturner des Turnvereins Toffen seit 1982 ist er bereits zu einer örtlichen Institution geworden. Seit 1988 ist er mit seiner Frau Barbara verheiratet und mittlerweile Vater einer Tochter geworden. Wohnhaft ist er an der Grüdstrasse. Sein fachliches Wissen zur Leitung einer Bankfiliale, im besonderen einer BB-Filiale, hat er sich von Grund auf angeeignet. 1975-1978 absolvierte er die Banklehre bei seinem heutigen Arbeitgeber (damals noch Spar- und Leihkasse). Nach der RS 1979 arbeitete er zuerst bei einer Bank in Bern, anschliessend übersiedelte er zwecks Vertiefung seiner Französischkenntnisse für kurze Zeit nach Lau-

sanne. Vom Herbst 1980 bis ins Frühjahr 1990 stand er im Dienste einer Regionalbank in Schwarzenburg, wo er in praktisch allen Bereichen tätig war.

Seit anfangs April bereitet er sich am Hauptsitz in Belp auf seine anspruchsvolle Tätigkeit in Toffen vor. Die Direktion der BB ist überzeugt, dass sie die Leitung der Filiale Toffen erneut einem ausgewiesenen Bankfachmann übertragen hat. Mit der Wahl eines Toffners und Kenners der hiesigen Verhältnisse hat sie der wachsenden Bedeutung der Region Toffen Rechnung getragen. Die langjährige Ausbildung und die gezielte Vorbereitung des neuen Leiters ist ganz auf die selbständige Abwicklung sämtlicher Bankgeschäfte ausgerichtet.

Wir beglückwünschen Ernst Binggeli zu der ehrenvollen Wahl und wünschen ihm viel Befriedigung und Erfolg in seinem wichtigen Amt. Sicher hat er seine eigenen Vorstellungen über seine berufliche Zukunft, und sicher hegt er auch Erwartungen, die er hier den Lesern der "Toffe-Zytig" mitteilen möchte:

"Ich hoffe, dass alle Kunden der BB-Filiale Toffen das meinem Vorgänger geschenkte Vertrauen auch mir erweisen werden. Ich werde mich bemühen, den bisherigen und natürlich auch möglichst vielen neuen Kunden mit den vielseitigen Dienstleistungen der Bank Belp zu dienen. Alle Bankgeschäfte können Sie selbstverständlich bei der Filiale Toffen erledigen. Bei komplexeren Geschäften kann ich auf die Unterstützung der Spezialisten des Hauptsitzes in Belp zählen."



Was die Dritte im Bund unserer Bänkler, Frau Dori Gurtner betrifft, so wird sie uns erhalten bleiben und im bisherigen Rahmen weiterarbeiten. Ihr wünschen wir viel Freude an ihrem neuen Chef und weiterhin Spass an ihrer Arbeit.

Rohbaufest

Rohbaufest Spital und Altersheim Belp

Se. Vom 24. bis 26. August wird im Rohbau ein hoffentlich grosses Fest stattfinden. Die Toffner Vereine beteiligen sich wie folgt:

- Musikgesellschaft Toffen an der Marschmusikdemonstration mit der Musikgesellschaft Belp.
- Ein "Frühstück" servieren Frauen-, Samariter- und Theaterverein sowie Männerchor und Trachtengruppe.
- Eine "Bierschwemme" wird vom Turnverein Toffen, Damen-, Frauen-, Männerriege sowie Gewerbeverein, Gemeinnützigen Verein Toffen und Männerchor auf die Beine gestellt.

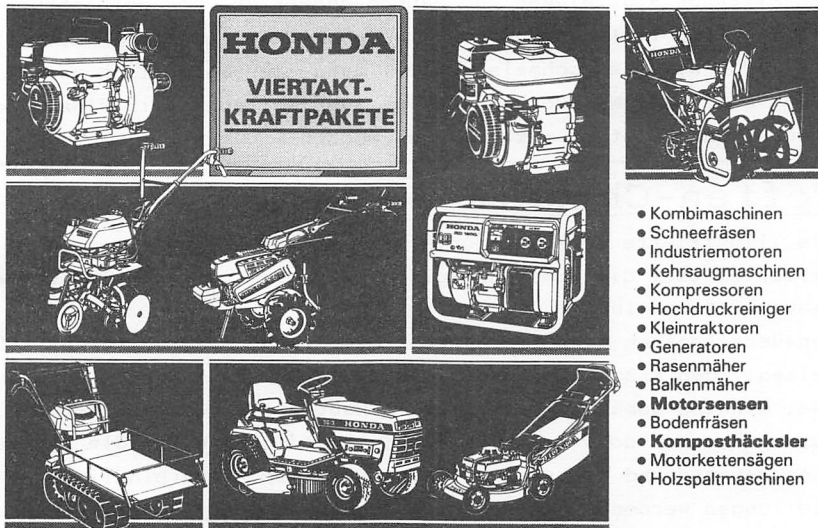
Auch die Belper Vereine und Vereine aus dem Spitalverband werden viele sehenswerte Aktivitäten anbieten.

Wenn Sie sich dieses Ereignis nicht entgehen lassen wollen, reservieren Sie sich die Daten vom 24.-26.8.90. Weitere Informationen finden Sie in der TZ vom August sowie im Anzeiger für das Amt Seftigen und zu gegebener Zeit auf einem entsprechenden Flugblatt. Die teilnehmenden Vereine würden sich freuen, auch viele Gäste aus Toffen bewirten zu dürfen.

Das Toffner Wetter

ob. Zusammenfassung: Der erwartete Wintereinbruch fällt auf die schönste Blütezeit der Kirsch- und Zwetschgenbäume. Erstes Gewitter schon am 22. März. Im Mai trotz regnerischem Wetter meistens warm. Bei den häufigen Gewitterregen vom Mai bleiben die sonst üblichen Temperaturstürze aus.

Einzelheiten: Donnerstag 22.3. heisser Tag, am Abend Gewitter und starker Regen. Die Wiesen sind grün geworden - zwei Wochen zu früh - und die ersten Waldbäume tragen Laub. 24.3. Schöner Frühlingstag. Montag 26.3. bis Ende Monat Schneefall und kalt. Die ersten beiden April-Tage schön und warm, dann wieder kalt. An Ostern starker Schneefall. Die in voller Blust stehenden Bäume sind schneebedeckt. Um den 18.4. steigt die Temperatur und schon wieder treten Gewitter auf. 23.4. und 24.4. wieder kühler. Dann aber setzt der Frühling ein. Anfangs Mai schön und heiss. Sonntag bis Dienstag Gewitter, aber warm. Starker Hagel setzt am Nachmittag



HONDA
VIERTAKT-
KRAFTPAKETE

- Kombimaschinen
- Schneefräsen
- Industriemotoren
- Kehrsaugmaschinen
- Kompressoren
- Hochdruckreiniger
- Kleintraktoren
- Generatoren
- Rasenmäher
- Balkenmäher
- **Motorsensen**
- Bodenfräsen
- **Komposthäcksler**
- Motorkettensägen
- Holzspaltmaschinen

MATTER

3125 Toffen
Belpbergstrasse 7
Telefon 031 81 13 99
Samstag Vormittag
geöffnet!

MALERGESCHÄFT
ALBERT WEYERMANN

Fliederweg 3
3125 Toffen
Tel. 8113 24

Empfehlenswert für alle Maler-
und Fassadenisoliationsarbeiten.

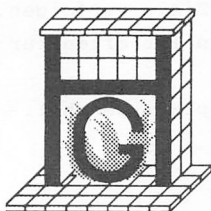
Verkauf und Service von:
Fahrrädern
Motorfahrrädern
Automobilen



JÜRGEN AFFOLTER

FIAT

GARAGE
3125 Toffen,
Tel. 031 81 05 86



GOTTFRIED HARI
Cheminéebau

Warmluftcheminée mit Ventilator
Stockhornstrasse 51
3125 Toffen
Tel. 031/81 28 27



des Mittwoch 9.5. Blumen und Bäumen schwer zu. Der wolkenbruchartige Regen führt da und dort zu Ueberschwemmungen. Am Muttertag vom 14.5. wird es nochmals kühler, dann aber sommerlich warm bis 23.5. An diesem Mittwoch hagelt es zum zweiten Mal in diesem Jahr, jedoch weniger stark als vor zwei Wochen.

Toffen-Chronik

Die illustrierte Toffen-Chronik ist im Entwurf fertiggestellt. Sie berichtet über die Gemeinde Toffen und ihre Einwohner in der Vergangenheit und in der Gegenwart.

Genauere Angaben über die Buchgestaltung, den Umfang (gegen 200 Seiten), den Erscheinungstermin und den Preis können in ungefähr zwei Monaten gemacht werden. Im Verkaufspreis werden weder ein Autorenhonorar noch irgendwelche Entschädigungen für die zahlreichen Berater und Mitarbeiter enthalten sein. Unverbindliche Bestellungen werden schon jetzt entgegengenommen. Es werden nur so viele Exemplare gedruckt als bestellt werden.

Bei Dienststellen, bei Fachleuten und Freunden habe ich grosse und spontane Unterstützung gefunden, für die ich mich schon jetzt herzlich bedanke. Viele Ermunterungen haben mir über unvermeidliche Tiefpunkte hinweggeholfen. Ohne diese moralische Unterstützung hätte ich kapituliert.

Otto Berner

Gründung des Elternvereins

Red. Am 26. April 1990 ist als 18. Toffnerverein der "Elternverein Toffen und Umgebung" gegründet worden. Die Umgebung ist ebenfalls in die Vereinstätigkeit einbezogen, weil Kinder der umliegenden Gemeinden die Schule Toffen besuchen.

34 Interessierte nahmen an der speditiv durchgeführten Gründungsversammlung teil. Der kurze Zweckartikel des Vereins lautet:

- Den Kontakt unter den Eltern vertiefen
 - Interessen der Familien gegenüber den Behörden und der Oeffentlichkeit vertreten
 - Elternbildung
 - Zusammenarbeit mit Institutionen, die ähnliche Ziele verfolgen.
- Schliesslich heisst es in Art. 5: Der Elternverein ist offen für neue Aufgaben, die dem Wohle des Kindes dienen.

Als Mitglieder des ersten Vorstands wurden mit Applaus gewählt:

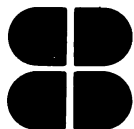
- Frau Ruth Rohr, als Präsidentin

Institut Cosma

Karin Dezsö
Bernstrasse 29
3125 Toffen

Telefon 81 52 95

Kosmetik
Fusspflege
Massage



BANK BELP

FILIALEN IN KEHRSATZ UND TOFFEN

3125 TOFFEN, TELEFON 031 81 45 35

OEFFNUNGSZEITEN DER FILIALE TOFFEN

MONTAG - DONNERSTAG	0745 - 1100,	1400 - 1600 UHR
FREITAG	0745 - 1100,	1400 - 1800 UHR
SAMSTAG	GESCHLOSSEN	

DER GELDAUTOMAT IST JEDEN TAG 24 STUNDEN IN BETRIEB.
IST IHRE KONTOKARTE FÜR DIE BENÜTZUNG DES AUTOMATEN
CODIERT? WENN NICHT, ERKUNDIGEN SIE SICH AM BANKSCHALTER.

Bigler & Cie. AG
Holzbau
3125 Toffen



empfiehlt sich für alle
einschlägigen Zimmer- und
Schreinerarbeiten

Tel. Toffen 031 81 33 87
Tel. Bern 031 23 29 36

Fotohaus Honegger

Bahnhofplatz 1 · 3123 Belp

Tel. 031 81 21 23

- Spezialist für Hochzeitsaufnahmen
- Studio für Portraits, Ausweisbilder und Kinderaufnahmen
- 23 h Express-Colorfotos = Heute bringen, morgen holen

Schmutz Sport

Ihr Partner
für Sportgeräte
und Freizeitbekleidung.

Immer genügend Parkplatz.

W. Schmutz AG
3123 Belp, Bahnhofplatz
Telefon 031 81 45 85

Gasthaus Bären

Jeden Dienstag
und jeden letzten
Sonntag im Monat
geschlossen



Gutbürgerliche Küche
Geeignete Säli für Familienfeste
und Hochzeiten
Grosser Parkplatz
für PWs und Cars

Mit bester Empfehlung
Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen
Telefon 031 81 03 92

COIFFURE POSTICHES
BIOSTHETIK

Morgenthaler

TEL. 031/45 4154
MONBIJOUSTR. 73
BERN
TRAM 9 SULGENAU

Wir beraten, planen,
installieren, verkaufen
und unterhalten
alles Elektrische!

Elektrische Anlagen

Kurt Krebs

Niesenweg 21, Toffen
Telefon 031 81 22 31



Rentenanstalt



Büro für Gesamtberatung

für kompetente und diskrete Beratung

Dario Wüthrich

Bezirksinspektor Gemeinde Toffen

Telefon G 81 00 01

P 81 35 64

- Frau Maria Haas und Herr Peter Steffen als weitere Vorstandsmitglieder
 - Die Herren Werner Portner und Peter Portenier als Revisoren.
- Bereits am 7. Juni, also gestern, fand eine Sitzung zur Konstituierung der statutarisch vorgesehenen Arbeitsgruppen statt. Die Redaktion der TZ wünscht dem neuen Verein viel Erfolg und freut sich auf gute Zusammenarbeit.
-



Sozialdemokratische Partei Sektion Toffen



Liebe Stimmbürgerin
Lieber Stimmbürger

Für das grosse Vertrauen, das Sie unserer Grossrätin Vreni Balsiger anlässlich der Wahlen erwiesen haben, danken wir Ihnen herzlich.

Ihre SP Sektion Toffen

Grossrätin
Vreni Balsiger, 3125 Toffen

Wir gratulieren auch

Mit einem glänzenden Resultat ist unsere Mitbürgerin und ehemalige Gemeinderätin Vreni Balsiger für die nächste Legislaturperiode in den Grossen Rat wiedergewählt worden. Wir gratulieren ihr dazu und wünschen ihr viel parlamentarischen Erfolg.

Redaktion der "Tofte-Zytig"

Kirchenverein Toffen

Am Toffemärz vom 1. September 1990 werden wir über das kirchliche Zentrum informieren. Dazu suchen wir Helferinnen und Helfer. Wer hilft uns bei den Vorbereitungen und/oder bei der Standbetreuung? Rufen Sie 81 04 19 an! Unser Präsident, Walter Hadorn, gibt Ihnen gerne Auskunft.

Der Vorstand

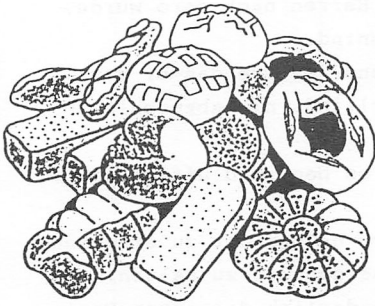
Wirteordnung und das Verhalten der Gäste

ob. Dem Heft 26/1922 des Historischen Vereins Bern haben wir einige frühere Bestimmungen über das Gastgewerbe entnommen. Die eine oder andere Ermahnung könnte auch auf unsere Zeit angewendet werden.

- Es sollend alle und jede Burger, und Landlüth hiemit ermahnt syn, sich in Källerhälsen, uff der Gassen, auch in Wirthshüseren und uff Gesellschaften, dermassen bescheidenlich, mässig und ehrbar zu halten, das niemand geergert werde.
- In den Kellerhälsen, oder uff der Gassen by dem Wyn und trunck nit länger blyben, dann an Sonn:Fyr und Fest: auch an gemeinen wercktagen, biss umb dry, und am Zinstag und Sambstag, biss umb fünff uhren. Wo aber, jemand was Stands er jimmer seye, über solche Zyt uss, bym Wyn sitzen, und blyben, oder sich mit spyss und tranck dergstalten überladen, das er schwanken würde, oder man ihn tragen, führen, ziehen, oder schleipffen müsste, oder sich sonsten, mit groben ungeschickten, unanständigen, ergerlichen reden und worten, gebärden und wercken, haudern, Juchszgen, schryen, toben, und wüten, übrig machen, öffentliche ergerluss geben, unzucht, oder andere unflättigkeiten begahn wurde. Der, und dieselben, sollend ohne verschonen verleydet, oder uff der stett durch die Weibel (so uss befelch unseres Schultheissen, an oberührten tagen in der Statt umbgahn söllend) in gfangenschaft gelegt, ein tag und nacht, oder so lang biss sy nüchter, zu wasser, muss, und brot enthalten und folgend nach ihrem verschulden, neben uffgesetzter buss, gestrafft werden.
- Und soll ein jeder der räthen, und Burgeren, der solche trunckene Lüth sieht, den Weyblen befehlchen mögen, dieselben in Gefangenschaft zu legen.
- Und dann söllend auch alle und jede, so Wyn ussgebend schuldig syn, diejenigen so hinder ihrem Wyn ein geschrey, oder anders unwäsen tryben, auch schweren und lesteren wurdend, by zyten davon abzuhalten.

Wirte-Ordnung

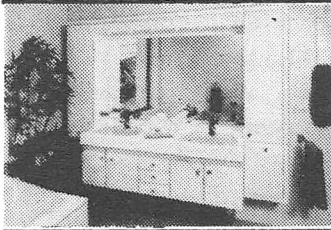
- Alle und jede Gast- und Tavernen Wirten zu Statt und Land, söllend in Eydsglübt uffgenommen werden, sich fürnemlich folgender stücke zu beflyssen, und die nach ihrem besten vermögen ins werck setzen.



Der Tea-Room für jung und alt
Auswahl von über 80 Coupes
Grosse Auswahl an Patisserie

Tea-Room Bäckerei Toffen

Familie N. und U. Leuenberger
☎ 031 81 22 05



Paul Kappeler
Sanitäre Anlagen
3125 TOFFEN

☎ 81 32 20



Mitglied
SSIV

**mon
amigo**

Fam. Liebi

Frischprodukte
Lebensmittel

Dorf-Märit Bahnhofstrasse 24
Telefon 81 41 91

Filiale Bernstrasse 4
Telefon 81 02 62

3125 TOFFEN

HAUTE COIFFURE

Boner



Monbijoustrasse 114,
Eingang Morillonstrasse

Telefon 031 45 99 37
Tram- und Bushalt «Wander»



Hans Siegenthaler
Heitern 3125 Toffen

Kunstschmiede Mech. Werkstätte
Schlosserei Landmaschinen

Belpbergstrasse 20
Telefon 031 81 05 07

Mitglied



- Erstlich sich mit allerley nothwendigem vorrath, an spyss und trank, Haber und Höw, dergstalt zu versehen, dass sy ehrlich lüth, sonderlich aber frömbde, fürnemme Herren nach dero würde, stand und gebühr empfahe und halten könnind.
- Dann den Gesten, dasjenig, so sie begerend, es sye das sy das Pfenwert nemmen, oder ins mahl sitzen wöllind, nit abzuschlachen.
- Ihnen zu rechter Zyt und stund, wann sy es begerend uffzutragen, und nit uff andere warten zu lassen.
- Item die Gest der Urtinen und Pfennwerten halben nit zu ernemmen, sonders sich gegen denselben aller bescheidenheit zu halten.
- Ferners, dass sy keinen frömbden, und sonderlich die armen Passierenden nit usschlachen, noch die Nachtherbrig versagen, sondern sich gegen menniglich nach gebühr halten und erzeigen.
- Item frömbd, und heimisch in gemeinen und sonderen Urtinen, und Mahlzyten wol ehrlich, und zum besten, mit allerley spysen, voressen, fisch, fleisch, gesotten und gebratenes, auch fruchten, und gartengewachsen, wie sonderlich mit gutem Wyn, je nachdem es im zyt und Jahrgang, zu halten und tractieren.
- Den Abendmählern halben, söllend die Gast- und Tavernen Wirt, in Abend, und anderen Zächen und mählern, so die Burger und Inwohner der Stätten, bey ihnen nemmen, und niessen werdend, anders und wyters nie, uffstellen an spyss, noch an trank, dann wie den Huss- und Stubenwirthen zugelassen ist, by peen glycher buss der zehen pfunden.
- Jedoch so einer, oder mehr der Burgern, ein frömbden zu einem Abendmahl gesellschaft leysten, oder denselben gastieren wollte, soll ihnen allein zugelassen syn, andere spysen, und trachten, nach dem man es begehren möchte, nach Ehren und in bescheidenheit darzustellen, im übrigen aber sich der stund, und zyt, auch nach massenhalb in Zächen, den Huss- und Stubenwirten in allweg glych verhalten, by meydung obbestimmter buss, so von ihnen, wie auch den Gesten, im fahl übertrettens bezogen werden soll.
- Sy söllend auch uff Sunn: Bätt: und anderen tagen zu zyt der Predigen und Gebätten, weder das Brätt: Karten: noch andere spiel gestatten, sonders die solches fürnemmen woltend, ab, und zur Predig, und in das Gebätt wysen.
- Und sollend unser Tütsch Seckelmeister (Finanzdirektor für den deutschen Teil des Kantons. Red.) und Venner (zuständig für die Amtsgerichte), in unser Hauptstatt und uff dem Land, die fürgesetzten und Amptlüt, Jährlich uff Martini, und St. Johannstag im

Sommer ein überschlag machen, wie sich die Wirten, durch das gantz Jahr, oder von zyt zur andern, der Urtenen halb, gegen ihren Gesten, frömbden und heimschen, rytenden, oder fussgehenden, zu verhalten, und die Wirten vermahnt werden, sich ihrer Ordnung zu underwerffen, oder ihre Wirtshüser uffzugeben.

- Die ordnung, schlag, und tax der Urtenen in ein Tafelen geschrieben, und in jedem Wirtshuss auffgehenckt.
 - Item in unser Hauptstatt, zwen von Burgeren, uff dem Land, sonst ehrbare Männer zum uffseheren verordnet, jedoch von einem halben jahr zum anderen geenderet, welche nit allein solch uffsehen in den Wirtshüseren, verrichten, sondern sich auch by den Gesten erkundigen, wie sy gehalten, und gelassen werdint und ob nit wider die Ordnung gehandelt, und da sy mangel finden werdend, allhie unseren Schultheissen, uff dem Land den Oberamptlütten entdecken söllend.
-

JUNGTAMBOURENKURS

IN TOFFEN

FÜR SCHÜLER (INNEN) AB 4. KLASSE

ORGANISATION UND DURCHFÜHRUNG
MUSIKGESELLSCHAFT TOFFEN

KURS + INSTRUMENT = FR. 50.-

KURSDATEN: AB 24. OKT. 1990

JEDEN MITTWOCH VON 19⁰⁰-20⁰⁰

ANMELDUNGEN SOFORT AN

TEL FUSKUNFT

JENNI HEINZ 81'20'23

MULLER C. 81'49'22

MUSIKGESELLSCHAFT TOFFEN

POSTFACH 4

3125 TOFFEN



Turnverein Toffen

Einzel-Geräteturnen

Zwei weitere Auszeichnungen im Geräteturnen holte sich Fritz Pulver (letztjähriger Teilnehmer an den Schweizer Meisterschaften). An der Mittelländischen Gerätemeisterschaft vom 8. April 1990 in Zäziwil klassierte er sich als 6. und an der Kantonalmeisterschaft vom 5. Mai 1990 in Jegenstorf wurde er 7.

Trainingslager vom 11. bis 13. Mai 1990 im Sport- und Ferienzentrum in Fiesch VS

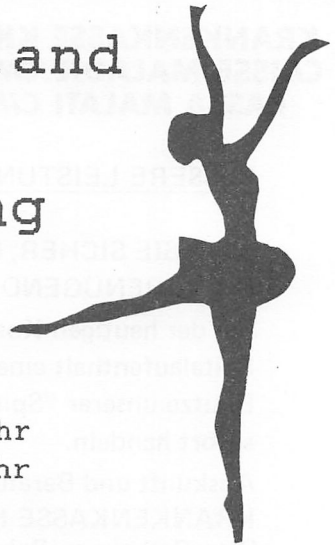
Zur Vorbereitung auf die Wettkämpfe und Turnfeste dieses Jahres führten wir zum ersten Mal ein Trainingslager durch. Im Sport- und Ferienzentrum in Fiesch standen uns eine grosse Dreifach-Sporthalle sowie verschiedene andere Sportmöglichkeiten, wie z.B. Squash-Anlage zur Verfügung. Ebenfalls an der Unterkunft und der Verpflegung gab es nichts zu bemängeln. Der grösste Teil der Turner/innen traf am Freitagnachmittag in Fiesch ein. Um 15.30 Uhr ging es dann sogleich mit der ersten Trainingslektion los. Am Samstagmorgen gesellten sich noch sechs Trainingshungrige und am Abend noch einmal deren vier zu uns, so dass wir dann mit nicht weniger als 30 Personen die Grösse und die Einrichtungen dieser tollen Sporthalle "genossen". Die Trainingslektionen folgten sich Schlag auf Schlag (total 13 Lektionen von Freitagnachmittag bis Sonntagnachmittag). Die drei Schwerpunkte Gymnastik, Barren und Hoch-/Weitsprung wurden ergänzt durch Spielen, Laufen/Sprint, usw. Selbst ein Mini-Orientierungslauf durchs Feriendorf, gewonnen durch das Duo Ruedi Glauser/Fritz Küng, fand Unterschlupf im vielseitigen Programm. Trotz Müdigkeit und aufkommendem Muskelkater "stürzten" sich einige in der Nacht von Samstag auf Sonntag noch in die Disco. Es schien, als pressten sie mit den verrücktesten Hopsern, Figuren und Verrenkungen das letzte Restchen Energie aus ihren Körpern. Trotzdem waren am Sonntagmorgen wieder alle zur Stelle, als es noch einmal bis zum Mittag ganz gehörig zur Sache ging. Der Nachmittag diente mit einem gemütlichen Spaziergang ins typische Walliserdorf Ernen der Erholung. Müde und zufrieden über das Erreichte kehrten wir am Abend nach Toffen zurück. Einige wird es wohl auch in der Woche danach noch in den Muskeln gezogen und gezwickt haben ...

Sponsorenlauf zugunsten der Jugendriege und des Turnvereins

1991 darf die Jugendriege ihr 50-jähriges Bestehen feiern. Im Hinblick auf diesen gebührenden Anlass möchten wir die Knaben mit

Alice im Wunderland

Ballettaufführung



im Singsaal Toffen

Samstag, 23. Juni 1990, 19.30 Uhr

Sonntag, 24. Juni 1990, 15.00 Uhr

Eintritt:

Erwachsene Fr. 11.-

Kinder Fr. 6.-

Ballettschule Toffen

Leitung: Doris Rupp

B S V Dorfturnier

Sonntag 19. August 1990



Nebst dem sportlichen Teil erwartet
Sie eine reichhaltige Tombola, unsere
vielseitige Festwirtschaft und die
beliebte Torwand.

Wir hoffen auf viele Zuschauer und
schönes Wetter !!!

BSV - Toffen

**KRANKENKASSE KKB
CAISSE-MALADIE CMB
CASSA MALATI CMB**



BESSERE LEISTUNGEN - MEHR SICHERHEIT!

**SIND SIE SICHER, DASS IHRE SPITALVERSICHERUNG
NOCH GENÜGENDE HOCH IST?**

Bei der heutigen Kostensituation im Spitalwesen ist ein Spitalaufenthalt eine teure Sache. Falls Sie noch nicht im Besitze unserer "Spitalkosten-Garantie" sind, sollten Sie sofort handeln.

Auskunft und Beratung:

**KRANKENKASSE KKB, Sektion Toffen
Otto Ostheimer, Bahnhofstrasse 20, Tel. 81 27 07**

**Bürozeiten: Dienstag - Samstag 09.00 - 11.00 Uhr
Freitag zusätzlich 17.00 - 19.00 Uhr**



Beratung, Planung und
Ausführung von
Elektro-Anlagen
Telefon A + B
EDV-Kabelsysteme
Reparaturen und Servicedienst
Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen
Gartenstrasse 10
Telefon 81 10 80

apotheker beip

Medikamente, Rezepturen, Kräuter, Sanitätsartikel,
medizinische Kosmetik

Belpbergstr. 10

Filiale Steinbach

Tel. 81 56 81

einem neuen Turntenü beschenken, was natürlich mit beträchtlichen Kosten verbunden ist. Zudem findet im selben Jahr das Eidg. Turnfest in Luzern statt, wo wir selbstverständlich auch teilnehmen werden. Aufgrund der beiden grossen Kostenfaktoren haben wir uns entschlossen, am 25. August 1990 in Toffen einen Sponsorlauf zu organisieren. Ziel aller Mitglieder der Jugendriege und des Turnvereins wird es sein, in einer vorgeschriebenen Zeit möglichst viele Kilometer zurückzulegen. Sie als Sponsor eines Mitgliedes der Jugendriege oder des Turnvereins können sich dazu verpflichten, einen Betrag pro gelaufenen Kilometer zu bezahlen. Wir freuen uns, wenn Sie sich als Sponsor auf einer Liste eintragen (bei allen Jugendriegelern und Turner/innen erhältlich) und danken Ihnen schon im voraus für Ihre Unterstützung.

Daten der nächsten Anlässe

- | | |
|----------------|--|
| 9. Juni | Leichtathletik-Mannschafts-Mehrkampf LMM in Schwarzenburg (Titelverteidiger: TV Toffen) |
| 10. Juni | MTV-Meisterschaft im Sektionsturnen in Schwarzenburg |
| 29./30. Juni + | |
| 1. Juli | Glarner-Bündner Kantonaltturnfest in Schwanden GL |
| 7. Juli | Sommeranlass mit Kinderolympiade bei der Turnhalle Toffen; essen, trinken und gemütliches Beisammensein; zum Tanz spielt ab 19.00 Uhr das "Duo Vreni + Bubu"; Tombola und Glücksspiele. Genaueres entnehmen Sie bitte dem separat folgenden Flugblatt. |
| 1. August | Bundesfeier organisiert durch den Turnverein |
| 25. August | Sponsorenlauf zugunsten der Jugendriege und des Turnvereins |

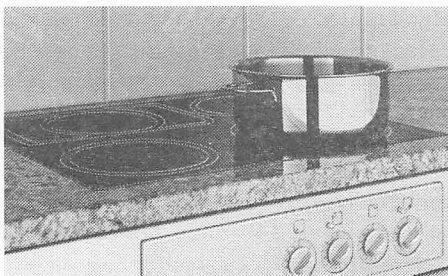


Jugi-Plouschwettkampf vom 17. März 1990

Beim traditionellen Jugiplouschwettkampf zählen für einmal nicht Schnelligkeit und Kraft, sondern vor allem Glück und Geschicklichkeit sind gefragt. 39 Jugendriegeler massen sich an diesem Samstagnachmittag unter anderem in folgenden "Disziplinen": Würfeln, Pfeilwerfen, Boccia, Ballon aufblasen, Weitwurf mit Papierflieger, usw. Mit Können, Geschicklichkeit und einer grossen Portion Glück schwangen folgende Jugeler obenaus:

Wir möbeln Ihre Küche auf. Zum Beispiel mit Glaskeramik.

Mit Troesch bleibt Ihre Küche immer auf neuestem Stand der Technik. Denn bei uns bekommen Sie u. a. Glaskeramikkochfelder, Mikrowellenöfen, Kühlschränke und Geschirrspüler aller führenden Marken. Dabei liefern wir Ihnen Ihre zukünftigen Helfer nicht nur ins Haus, sondern bauen sie auch perfekt



in Ihre bestehende Küche ein. Auf Wunsch auch eine neue Abstellfläche – zum Beispiel aus Granit. So bleibt Ihre Küche auch in Zukunft stets modern. Ohne dass dafür ein aufwendiger Umbau in

Kauf genommen werden muss. Rufen Sie uns heute noch an. Wir beraten Sie gerne. Telefon

031/59 72 72.

TROESCH
SUISSE

FÜR KÜCHE & BAD

Ausstellung, Beratung und Verkauf – Troesch AG, Sägemattstrasse 1, 3098 Köniz.

PORTNER Getränke Abholmarkt

Bernstrasse 61

3125 Toffen



031 81 16 51 oder 80 03 39

Öffnungszeiten: *MO / DO / SA 08 bis 12 Uhr*

FR 14 bis 18 Uhr

ROHRER TOFFEN

CAR STEREO

031-814477

Ihr Spezialist mit Erfahrung für:
Beratung, Verkauf, Einbau, Reparaturen von Autoradio, Auto-
stereo, Autofunk, City-Call
: ALPINE : BLAUPUNKT : CLARION : TACARO : PIONEER :

Bernstrasse 24 3125 Toffen

Maag

FLUM ROC

**Spezialgeschäft
für Bedachungen
Holzkonservierungen
und Dachisolationen**

H. Bigler & Co., Toffen
Bahnhofstrasse 25 Telefon 031 81 07 45

2.-4. Klasse

1. Andreas Zumkehr
2. Benjamin Bühler
3. Martin Kilchhofer

5.-9. Klasse

1. Roland Thomi
2. Christian Pauli
3. Michael Siegenthaler

Verlierer gab es selbstverständlich keine, erhielten doch alle Teilnehmer einen aus der Jugileiter-Kasse spendierten Preis.

MTV-Meisterschaft im Einzel-Geräteturnen vom 8. April 1990 in Zäziwil

Unsere ganze Gerätegruppe, nämlich zehn Jugendriegeler traten in Zäziwil zur mittelländischen Ausmarchung um die besten Geräteturner an. Nachdem sich Cyrille Müri und Jürg Wyss letztes Jahr in der Kategorie G2 mehrmals Spitzenränge erturnten, treten sie dieses Jahr gleich zwei Kategorien höher, nämlich im G4 an. Trotz recht kurzer Trainingszeit für ihre neuen, schwierigeren Übungen erreichten beide recht ansprechende Noten, die für die Zukunft einiges erhoffen lassen. Sehr gut abgeschnitten haben die acht Toffner, die in der Kategorie G1 antraten. Drei von ihnen durften eine Auszeichnung in Empfang nehmen, zwei verpassten sie leider sehr knapp. In der Mannschaftswertung im G1 musste sich die Mannschaft Toffen 1 mit Daniel Kilchhofer, Stefan Wenger, Michael Schwab und Christian Pauli nur von Zäziwil geschlagen geben und wurde hervorragende 2. von 12 Mannschaften.

Aus der Rangliste Kat. G1	9. Daniel Kilchhofer	mit Auszeichnung
	13. Stefan Wenger	mit Auszeichnung
	18. Michael Schwab	mit Auszeichnung
	31. Michael Kläy	
	32. Markus Thomi	

Wichtige Daten der Jugendriege

17. evt. 24. Juni Jugi-Reisli

7. Juli

6. Kinder-Olympiade in Toffen

Spiel, Sport und Spass für Knaben und Mädchen von 3 bis 14 Jahren. Alle Teilnehmer erhalten einen Erinnerungspreis, die drei Ersten jeder Kategorie werden mit Medaillen ausgezeichnet.

25. August

Sponsorenlauf in Toffen

2. September

Mittelländischer Jugendriegetag in Ostermundigen

8./9. September

Gürbeter Turntage in Kehrsatz

Trachtengruppe Toffen

ob. Am gut besuchten, von Pfarrer Andreas Schiltknecht organisierten Altersnachmittag vom 15. Mai 1990 trat die Trachtengruppe mit mehreren Tänzen auf. Die dankbaren Zuschauer bedachten die

hübschen Darbietungen mit grossem Applaus. Als gern gesehener Gast zeigte der pensionierte Pfarrer Willi Hirsch Lichtbilder über seine Heimat Brienz, die er in seiner gewohnten lustigen Art kommentierte. Wie immer servierten unermüdete Angehörige des Frauenvereins zum Zvieri Kaffee und Züpfe. Die schöne Tischdekoration und die grossen Blumensträusse links und rechts der Bühne gaben dem sonst so kalten Saal ein festliches Aussehen, das zur lockeren Stimmung sicher viel beigetragen hat.



Die Fotos des Jubiläums können ab sofort bei Liebi's im Mon Amigo Geschäft abgeholt werden.

Tätigkeitsprogramm

10. Juni	Mittelländische Meisterschaft Schwarzenburg
24. Juni	Mittelländischer Mädchenriegetag
7. Juli	Sommernachtsfest TV + DR
18./19. August	Wanderwochenende
1. September	Toffe-Märit
8./ 9. September	Gürbetaler Turntag
1./ 2. Dezember	Lotto DR + TV

Neue Turnerinnen sind jederzeit herzlich willkommen. Auskunft erteilen:
Die Leiterin: H. Lingeri 81 37 61
Die Präsidentin: A. Huber 81 39 87

Feldschützen Toffen

Mit 71 Teilnehmern beteiligten wir uns am Feldschiessen. Gegenüber dem Vorjahr bedeutet dies eine Einbusse von drei Schützen. Der gute Zusammenhang in den Ortsvereinen, die erspriessliche Zusammenarbeit in den Kommissionen und in den ortsgebundenen Organisationen sollten doch auch dazu führen, dass man sich einmal etwas ausserhalb der normalen Tätigkeit zusammenfinden sollte. Das Feldschiessen bietet die beste Gelegenheit, einander freundschaftlich auf den Zahn zu fühlen. Mitmachen kommt vor dem Rang. Nun, hoffen wir auf eine Verbesserung im nächsten Jahr.

- 
- ★ **BOILER ENTKALKEN** *mechanisch und chemisch*
 - ★ **OELBRENNERSERVICE** *aller Marken und Systeme*
Service-Abonnemente, Neuinstallationen
 - ★ **INSTALLATION VON ZENTRALHEIZUNGEN,**
Radiatoren- und Bodenheizungen
Auswechseln von Heizkesseln für Oel- oder Holzbetrieb

IMOCA AG, Service-Stelle H. Just Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Tel. 031 81 25 77



Offizielle
Direkt-
vertretung

MARAG MARTI RUDOLF

Autogarage und Carrosserie, Celette-Richtanlage
Spritz- und Einbrennkabine, Bremsprüfstand

3123 Belp, Steinbachstrasse, Telefon 031 81 25 45
3125 Toffen, Belpbergstrasse 5, Telefon 031 81 25 33

**Buchhaltungen und Verwaltungen –
Kontrollstellenmandate
Unternehmungs- und Steuerberatung**

**EDV-Beratung, Verarbeitung sowie
Programmierung
Verkauf von Hard- und Software**

THEMATA BERN

Chutzenstrasse 8, 3007 Bern
Geschäftsführer R. Melliger, Toffen

Telefon 031 / 46 22 44

Die Resultate: 66 Punkte Bräuchi Hanspeter, 63; 65 Punkte Aellen Willy, 20; 64 Punkte Glauser Fritz, 28; 63 Punkte Ueltschi Alfred, 18; Bätcher Werner, 49; Stern Walter, 54; 62 Punkte Beyeler Samuel, 50; 61 Punkte Hugli Rudolf, 08; Fahrni Fritz, 24; Zbinden Paul, 45; Lingeri Renato, 53; Salvisberg Markus, 61; Glauser Marianne, 64; 60 Punkte Mader Ernst, 14; Kurmann Emil, 34; Spahni Samuel, 45; Affolter Jürg, 48; Lanz Erich, 48; Sommer Samuel, 55; Hänni Thomas, 70; Scherz Res, 71.

Hervorzuheben ist der Familien-Wettkampf Glauser, schossen doch gleichzeitig Glauser Werner, 30; Glauser Werner, 56; Glauser Rudolf, 60 und Glauser Marianne, 64. Alle erzielten das Kranzresultat. Als Siegerin konnte Marianne gefeiert werden, wer denn sonst?

Die Jungschützen schlugen sich gut, erreichten doch Hänni Thomas, Scherz Res und Rieser Olivier die Kranzauszeichnungen. Fahrni Andreas und Beyeler Stefan erhielten die Anerkennungskarte.

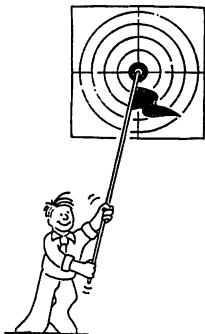
Bei der älteren Garde ist der 82 Jahre alte Rudolf Hugli zu erwähnen, denn seine 61 Punkte bedeuten in diesem Alter eben Spitzenklasse.

Sektionsdurchschnitt	58,460 Punkte
Kranzresultate	33
Anerkennungskarten	48
Pflichtresultate	52

Die 71 Teilnehmer erzielten 3959 Punkte, im Durchschnitt also 55,760 Punkte.

A. Ueltschi

Jungschützen Toffen



In den letzten Wochen erzielten die Toffner Jungschützen zahlreiche gute Schiessresultate, und aus den elf Individualisten ist ein richtiges Team geworden, das nicht nur durch den neuen einheitlichen JS-Pullover auffällt.

Beim BZ-Cup, wo sich gegen 700 Jungschützengruppen beteiligten, qualifizierte sich erstmals eine Toffner Gruppe für die erste Hauptrunde. Nachdem sie die erste Sektionsrunde mit etwas Glück (159 Punkte) überstand, steigerte sich die Vierergruppe ansprechend. Mit 176 Punkten wurde ein neuer Vereinsrekord aufgestellt, und damit war auch die zweite Sektionsrunde überstanden. Für dieses Resultat verantwortlich waren Thomas

Kappeler (45), Thomas Hänni (45), Andreas Fahrni (43) und Olivier Riesen (43).

Am 28. April 1990 fand in Belp das Einzelwettschiessen statt. Fünf Jungschützen konnten daran gratis teilnehmen, da sie die 60 Punkte-Limite erreicht hatten. Zwei erreichten das Kranzresultat, Thomas Hänni mit sehr guten 68 Punkten und Andreas Scherz mit 66 Punkten.

Das Feldschiessen schossen traditionellerweise alle Jungschützen. Hier zeigte sich, dass ein Schützenfest seine besonderen Regeln hat. Die Nervosität ist grösser als normal, und dazu kommt noch als zusätzliche Erschwerung ein anderer Schiessstand. Trotzdem konnten drei Toffner Jungschützen einen Kranz aus Belp heimbringen, und zwei erhielten die Karte.

In der neu geschaffenen Jungschützen-Jahreskonkurrenz sind drei von sieben Schiessstagen absolviert. Es führt Andreas Scherz mit 163 Punkten vor dem Duo Andreas Fahrni und Thomas Hänni, die beide 162 Punkte haben. Vierter ist Olivier Riesen, der seinen ersten Kurs absolviert, mit 151 Punkten. Im Jahresprogramm sind die ersten drei Schiessstage absolviert.

Kurs 1		Kurs 2-4	
1. Olivier Riesen	32 Pt.	1. Andreas Fahrni	164 Pt.
2. Markus Brunner	31 Pt.	Thomas Hänni	164 Pt.
3. Stefan Werner	30 Pt.	3. Stefan Schenk	152 Pt.

Wie man sehen kann, sind die Ausgangslagen noch überall recht offen.



Männerchor und gemischter Chor Toffen

NACHRUF

Mit Trauer nahmen wir am 26. April von unserem Sängerkameraden und Ehrenmitglied Ernst Tanner Abschied. Mit ihm verloren wir einen fröhlichen, stets hilfsbereiten und unermüdlischen Kameraden, welcher sich auch nicht scheute, Ämter im Vorstand zu übernehmen und den Chören gar zweimal als Präsident vorstand. Seine Liebe zum Gesang zog ihn schon mit 17 Jahren in den Gesangverein in Mont Soleil und liess ihn auch nach seinem Wohnungswechsel nach Münsingen dem Jodlerclub "Daheime" beitreten. Dieses innere Feuer und sein welscher Charme verblassten auch über Jahrzehnte in unserem Vereinsleben nicht. Er wirkte trotz schwerer Krankheit selbst an unserem letzten Winteranlass noch mit.

Wir werden Ernst in unseren Herzen bewahren.

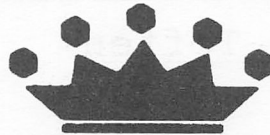
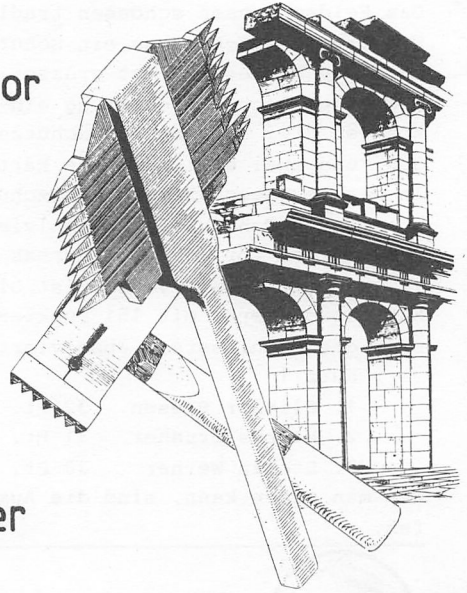
Der Vorstand

Steinhauerarbeiten
Sandstein, Granit, Marmor

WENGER + RAMP
Toffen

Sandsteinfassadenrenovationen
Natursteinböden
Natursteinchemineeverkleidungen
Grabmale
+ spez. Wünsche
in Naturstein

Tel. 031 / 81'46'80 oder
077 / 51'79'16



KÜNG METZG

3125 TOFFEN BERNSTRASSE 35

TELEFON 031 81 02 58

